

## ANNONCES PAROISSIALES

### VENDREDI 15 AOÛT – QUÊTE ANNUELLE HBB

L'Hospitalité Basco-Béarnaise (HBB) organisera sa quête annuelle pour le pèlerinage diocésain à la sortie des messes du 15 août à Guéthary et à Bidart.  
**Votre contribution est indispensable au bon déroulement du pèlerinage annuel à Lourdes du 19 au 22 septembre 2025.**

Nous vous remercions chaleureusement !



### BAPTÊME

Nous avons la joie d'accueillir pour le **sacrement du baptême** : **Blanche PERSONAZ** et **Paloma Tardif**, le **dimanche 17 août 2025** à l'église Notre Dame de l'Assomption de Bidart à 12h00.

**FESTIVAL DU CINÉMA**  
Chrétien de Bayonne

17 au 23  
septembre 2025  
au CGR de Bayonne

7<sup>ème</sup> ÉDITION

[www.festivalcinemachretien.com](http://www.festivalcinemachretien.com)  
[www.cgrcinemas.fr](http://www.cgrcinemas.fr)



7<sup>ème</sup> édition

FESTIVAL DU CINÉMA  
CHRÉTIEN DE BAYONNE

du mercredi 17 au mardi 23 septembre 2025  
au CINEMA CGR Bayonne

Ouverture du Festival le mercredi 17 septembre  
au CGR de Bayonne : à 19h - accueil et pot de l'amitié



Mercredi 17 à 20h  
durée : 1h47  
+ conférence



Judi 18 à 20h  
durée : 1h31  
+ débat



Vendredi 19 à 20h  
durée : 1h51  
+ débat



Samedi 20 à 14h  
Dimanche 21 à 14h30  
durée : 1h45



Samedi 20 à 18h  
durée : 1h29



Dimanche 21  
à 18h  
durée : 2h13  
+ conférence



Lundi 22  
à 20h  
durée : 1h31  
+ débat



Mardi 23  
à 20h  
durée : 1h52

Clôture du Festival le **Mardi 23 septembre à 22h** : pot de l'amitié  
et remise du prix « l'Ichtus d'Or » au film préféré par le public



### ASSOCIATION PAROISSIALE SAINT-NICOLAS GUÉTHARY ACOTZ APPEL AUX DONs

Nous remercions chaleureusement toutes les personnes bénévoles qui ont participé à l'organisation de la kermesse et tous ceux qui sont venus nombreux partager ce moment important de la vie paroissiale.

Vous pouvez continuer à soutenir l'Association Paroissiale Saint-Nicolas par un don à votre convenance :

Soit : **Déposer dans les boîtes à l'église lors des messes.**

Soit : **Déposer dans la boîte aux lettres d'Elizabidea, 187 rue de l'Église. 64210 Guéthary**

Soit : **Par chèque, Association St Nicolas, rue de l'église, 64210 Guéthary**

Soit : **Par virement : Association St Nicolas - IBAN :FR76 1027 8022 8800 0200 6850 155**

Pour recevoir un reçu fiscal

Préciser vos coordonnées mail ou postales :

[kermessedeguethary@gmail.com](mailto:kermessedeguethary@gmail.com)

Association Paroissiale St Nicolas - 187, rue de l'église 64210 Guéthary



Vendredi 15 août 2025

Solennité de l'Assomption de la Vierge Marie

## **INITIAUX**

### **CHANT D'ENTREE**

**Nous te saluons ô Toi Notre Dame,  
Marie, Vierge Sainte, que drape le soleil.  
Couronnée d'étoiles la lune est sous tes pas,  
En toi nous est donnée l'aurore du Salut.**

Marie, Eve nouvelle et joie de ton Seigneur, tu as donné naissance à Jésus le Sauveur. Par toi nous sont ouvertes les portes du jardin guide-nous en chemin, étoile du matin.

Quelle fut la joie d'Eve lorsque tu es montée plus haut que tous les anges, plus haut que les nuées, Et quelle est notre joie, douce Vierge Marie de contempler en toi la promesse de vie.

Ô Vierge immaculée, préservée du péché En ton âme, en ton corps, tu entres dans les cieux Emportée dans la gloire, sainte Reine des cieux Tu nous appelleras un jour auprès de Dieu.

### **ACTE PÉNITENTIEL**

**Urrikal Jauna ! (2)  
Kristo urrikal ! (2)  
Urrikal Jauna ! (2)**

### **GLORIA**

**Gloria ! Gloria! in excelsis Deo ! (2)**

Paix sur la **terre** aux **hommes** qu'il **aime**.  
Nous te **louons**, nous te **bénissons**, nous t'**adorons**. Nous te glorifions, nous te rendons **grâce**, pour ton immense **gloire**, Seigneur Dieu, Roi du **ciel**. Dieu le **Père** tout-puissant. **R/** Seigneur, Fils unique, Jésus **Christ**, Seigneur Dieu, Agneau de **Dieu**, le Fils du **Père**. Toi qui enlèves les péchés du **monde**, prends pitié de nous ; Toi qui enlèves les péchés du **monde**, **reçois** notre prière ; toi qui es assis à la droite du **Père**, **prends** pitié de **nous**. **R/** Car toi **seul es saint**, toi **seul es Seigneur**, toi seul es le Très-**Haut** : Jésus **Christ**, avec le Saint **Esprit** dans la gloire de Dieu le **Père** .

**Amen. R/**

## **LITURGIE DE LA PAROLE**

[Lecture de l'Apocalypse de Saint Jean \(11. 19 a : 12, 1-6a.10ab\)](#)

### **Psaume 44**

**R/ Debout, à la droite du Seigneur, se tient la reine, toute parée d'or.**

Écoute, ma fille, regarde et tends l'oreille ;  
oublie ton peuple et la maison de ton père :  
le roi sera séduit par ta beauté.

Il est ton Seigneur : prosterne-toi devant lui.  
Alors, les plus riches du peuple,  
chargés de présents, quèteront ton sourire.

Fille de roi, elle est là, dans sa gloire,  
vêtue d'étoffes d'or ;  
on la conduit, toute parée, vers le roi.

Des jeunes filles, ses compagnes, lui font cortège ;  
on les conduit parmi les chants de fête :  
elles entrent au palais du roi.

[Lecture de la lettre de Saint Paul aux Corinthiens \(15, 20-27 a\)](#)

Frères, Le Christ est ressuscité d'entre les morts, lui, premier ressuscité parmi ceux qui se sont endormis. Car, la mort étant venue par un homme, c'est par un homme aussi que vient la résurrection des morts. En effet, de même que tous les hommes meurent en Adam, de même c'est dans le Christ que tous recevront la vie, mais chacun à son rang : en premier, le Christ, et ensuite, lors du retour du Christ, ceux qui lui appartiennent. Alors, tout sera achevé, quand le Christ remettra le pouvoir royal à Dieu son Père, après avoir anéanti, parmi les êtres célestes, toute Principauté, toute Souveraineté et Puissance. Car c'est lui qui doit régner jusqu'au jour où Dieu aura mis sous ses pieds tous ses ennemis. Et le dernier ennemi qui sera anéanti, c'est la mort, car il a tout mis sous ses pieds.

*Acclamation de l'Evangile :*

**Alléluia (8 fois)**

[Evangile selon Saint Luc \(1, 39-56\)](#)

En ces jours-là, Marie se mit en route et se rendit avec empressement vers la région montagneuse, dans une ville de Judée. Elle entra dans la maison de Zacharie et salua Élisabeth. Or, quand Élisabeth entendit la salutation de Marie, l'enfant tressaillit en elle. Alors, Élisabeth fut remplie d'Esprit Saint, et s'écria d'une voix forte : « Tu es bénie entre toutes les femmes, et le fruit de tes entrailles est béni. D'où m'est-il donné que la mère de mon Seigneur vienne jusqu'à moi ? Car lorsque tes paroles de salutation sont parvenues à mes oreilles,

l'enfant a tressailli d'allégresse en moi. Heureuse celle qui a cru à l'accomplissement des paroles qui lui furent dites de la part du Seigneur. » Marie dit alors : « Mon âme exalte le Seigneur, exulte mon esprit en Dieu, mon Sauveur ! Il s'est penché sur son humble servante ; désormais tous les âges me diront bien heureuse. Le Puissant fit pour moi des merveilles ; Saint est son nom ! Sa miséricorde s'étend d'âge en âge sur ceux qui le craignent. Déployant la force de son bras, il disperse les superbes. Il renverse les puissants de leurs trônes, il élève les humbles. Il comble de biens les affamés, renvoie les riches les mains vides. Il relève Israël son serviteur, il se souvient de son amour, de la promesse faite à nos pères, en faveur d'Abraham et sa descendance à jamais. » Marie resta avec Élisabeth environ trois mois, puis elle s'en retourna chez elle.

## Credo

### **Credo in unum Deum (2)**

**Je crois** en Dieu le Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre. Et en Jésus-Christ son Fils unique, notre Seigneur, qui a été conçu du Saint Esprit, est né de la Vierge Marie, a souffert sous Ponce Pilate, a été crucifié, est mort et a été enseveli, est descendu aux enfers, le troisième jour est ressuscité des morts, est monté aux cieux, est assis à la droite de Dieu le Père tout-puissant, d'où il viendra juger les vivants et les morts. Je crois en l'Esprit Saint, à la sainte Eglise catholique, à la communion des saints, à la rémission des péchés, à la résurrection de la chair, à la vie éternelle. Amen. **R/**

## PRIÈRE UNIVERSELLE

Jésus, Fils de Marie, exauce-nous

### **LITURGIE EUCHARISTIQUE**

## **Prière sur les offrandes**

**Prêtre** : Priez, frères et sœurs : que mon sacrifice, qui est aussi le vôtre, soit agréable à Dieu le Père tout-puissant.

**Assemblée** : **Que le Seigneur reçoive de vos mains ce sacrifice à la louange et à la gloire de son nom, pour notre bien et celui de toute l'Église.**



## SANCTUS

**Saindu, saindu, saindu,  
Diren guzien Jainko Jauna !**  
Zeru lurak betirik dauzka zure distirak.  
**Hosanna zeru gorenetan !**  
Benedikatua, Jaunaren izenean datorrena.  
**Hosanna zeru gorenetan !**

## ANAMNÈSE

Gloire à Toi, qui étais mort ! Gloire à toi Jésus !  
Gloire à Toi qui es vivant ! Gloire à Toi !  
Gloire à Toi, ressuscité ! Viens nous t'attendons aujourd'hui et jusqu'au jour dernier

## Notre Père

Gure Aita zeruetan zirena	Notre Père qui es aux cieux
Saindu izan bedi zure izena	que ton nom soit sanctifié
Etor bedi zure erreinua.	que ton règne vienne
Egin bedi zure nahia,	que ta volonté soit faite
Zeruan bezala lurreean ere.	sur la terre comme au ciel
Emagazu gaur	Donne-nous aujourd'hui
Egun huntako ogia	notre pain de ce jour
Barkatu gure zorrak	Pardonne-nous nos offenses
Guk ere gure zorduner	comme nous pardonnons aussi
Barkatzen diegunaz geroz	à ceux qui nous ont offensés
Ez gaitzazula utz tentaldian erortzen	et ne nous laisse
	pas entrer en tentation
Bainan atera gaitzazu gaitzetik	mais délivre-nous du mal

**Zurea duzu Erregetza, zureak ospe ta indarra,  
orai eta beti..**

## AGNUS DEI

**Jainkoaren bildotsa,  
Zuk kentzen duzu munduko bekataua :**  
1 et 2 Urrikal Jauna  
3 Emaguzu bakea.

## CHANT DE COMMUNION

**En marchant vers toi, Seigneur, notre cœur est plein de joie : ta lumière nous conduit vers le Père dans l'Esprit, au Royaume de la Vie.**

Par ce pain que nous mangeons, pain des pauvres, pain des forts, tu restaures notre corps, tu apaises notre faim jusqu'au jour de ton retour.

**Zurekin goazi Jauna, hau da bai zoriona !  
Zu argi dugun denek lzpirtuarekin  
Bat Aita ganat egin.**

Ogi hau hartu eta nundik ez elgar maita ?  
Bai ogi, bai sineste bihotzek bat baitute,  
Nundik ez elgar maita ?

Par ce pain que nous mangeons, pain unique, pain rompu, tu rassembles les croyants, peuple saint de baptisés appelés à l'unité.

**En marchant vers toi, Seigneur...**

## CHANT MARIAL

La première en chemin, Marie tu nous entraînes à risquer notre « oui » aux imprévus de Dieu.

Et voici qu'est semé en l'argile incertaine de notre humanité, Jésus Christ, Fils de Dieu.

**Marche avec nous, Marie sur nos chemins de foi, Ils sont chemins vers Dieu. (2)**

La première en chemin avec l'Église en marche, Dès les commencements tu appelles l'Esprit ! En ce monde aujourd'hui, assure notre marche ; Que grandisse le Corps de ton Fils Jésus Christ !  
**Marche avec nous, Marie, aux chemins de ce monde, Ils sont chemins vers Dieu. (2)**

La Première en chemin, aux rives bienheureuses Tu précèdes, Marie, toute l'humanité.

Du Royaume accompli tu es pierre précieuse Revêtue du Soleil, en Dieu transfigurés !

**Marche avec nous, Marie, aux chemins de nos vies, Ils sont chemins vers Dieu. (2)**

## **VENDEDI 15 AOÛT : SOLENNITÉ DE L'ASSOMPTION DE LA VIERGE MARIE**

\***église de Guéthary 9h30** : Marie-Claude ALBAC, Anne-Marie ETCHETO, Prêtres défunts de la paroisse, Gratianna AMESTOY, Firmin AMESTOY, Jean-Pierre LAMERAIN, Jeanne LAMERAIN, Simone DETCHERRY, Annie BRESQUE, Bernard de SAINT RAPT, Jacques et Linette de SAINT RAPT, Capucine THIROLOIX

\***église de Bidart 11h** : Simone SYNDIQUE, Mayie GOYA, Mayie BATS, Jeanne et Léon LANDALLE, Nahia ILLAN (anniversaire), André LISSALDE, Jean-Louis CONDON

## **20<sup>ÈME</sup> DIMANCHE DU TEMPS ORDINAIRE**

### **SAMEDI 16 AOÛT**

\***église de Bidart 18h** : Annie INCHAURRAGA

### **DIMANCHE 17 AOÛT**

\***église de Guéthary 9h30** : Marie-Claude ALBAC, François CHAVATTE, Béatrix ARMINJON, Philippe DOMANGE, Anne HUARTE, Intention particulière (E&C), Martin ARTOLA, Maureen, Benjamin, Henri et les défunts de leur famille BERLIET, REYNAUD, DISSEZ

\***église de Bidart 11h** : Jeanne et Jean-Marie CERUTTI, Lulu COMPAIRED

## **L'ASSOMPTION DE MARIE...**

La chrétienté a cru à l'Assomption de la Vierge Marie dès les tous premiers siècles de son histoire et la tradition de la fête officielle de l'Assomption remonte ainsi probablement au VI<sup>e</sup> siècle déjà.

Comme l'écrit Mgr Michel Dubost (évêque de France) dans son livre "Marie" (ed. Mame, Paris 2002) : "La fête de l'Assomption est née à Jérusalem, mais il est difficile de savoir à quelle époque. L'origine de la fête vient peut-être de la consécration par l'évêque Juvénal (422-458) d'une église dédiée à Marie, à Kathisma (étape supposée de la Vierge entre Nazareth et Bethléem). Elle a plus probablement pour origine la consécration d'une autre église à Gethsémani, à côté de Jérusalem, au VI<sup>e</sup> siècle. Quoi qu'il en soit, la fête fut étendue à tout l'Empire par l'empereur Maurice (582-602) sous le nom de **Dormition de la Vierge Marie**. Elle fut toujours célébrée le 15 août. L'année liturgique des Orientaux commençant le 1er septembre, elle s'ouvre vraiment avec la Nativité de la Vierge et se clôt avec son entrée dans la gloire le 15 août."

Mais ce ne sera qu'au milieu du XX<sup>e</sup> siècle que l'Assomption de la Vierge Marie, sera proclamée "dogme de l'Eglise", par le pape Pie XII, en 1950.

"Enfin la Vierge immaculée, préservée par Dieu de toute atteinte de la faute originelle, ayant accompli le cours de sa vie terrestre, fut élevée corps et âme à la gloire du ciel, et exaltée par le Seigneur comme Reine de l'univers, pour être ainsi plus entièrement conforme à son Fils, Seigneur des seigneurs, victorieux du péché et de la mort" (*Vatican II, Lumen gentium* §59).

L'Assomption de la Vierge est une participation singulière à la Résurrection de son Fils et une anticipation de la résurrection des autres chrétiens"

Sources : Marie de Nazareth

### **Accueil Paroissial**

**Mardi : 14h30-18h ; Mercredi : 10h-12h ; Vendredi : 10h-12h.**

Presbytère, 4 pl. Sauveur Atchoarena, Bidart

Tél : 05 59 54 90 04 [paroissesaintjosephdesfalaises@gmail.com](mailto:paroissesaintjosephdesfalaises@gmail.com)

[www.paroissesaintjosephdesfalaises.fr](http://www.paroissesaintjosephdesfalaises.fr)